

# Belgacom Twist™ 108

## Mode d'emploi



3 111 285 36881

belgacom



## Table des matières

<b>1 Important</b>	<b>4</b>	<b>4 Utiliser votre Twist 108</b>	<b>17</b>
1.1 Recommandations électriques	4	4.1 Appeler	17
1.2 Utiliser la norme GAP	5	4.2 Prénomérotation	17
1.3 Recyclage et valorisation	5	4.3 Appeler les numéros préenregistrés des touches 1 et 2	17
1.4 Informations relatives à l'environnement	7	4.4 Appeler depuis le répertoire	17
<b>2 Votre téléphone sans-fil numérique Twist 108</b>	<b>8</b>	4.5 Appeler depuis le journal des appels	17
2.1 Contenu de la boîte	8	4.6 Répondre	18
2.2 Quoi d'autre ?	8	4.7 Régler le volume de l'écouteur	18
2.3 Vue générale du combiné	9	4.8 Activer / Désactiver le micro	18
2.4 L'écran	11	4.9 Raccrocher	18
2.5 Vue générale de la base	12	<b>5 Utilisez plus votre téléphone</b>	<b>19</b>
2.6 Navigation	13	5.1 Interphonie	19
<b>3 Pour commencer</b>	<b>14</b>	5.1.1 Appeler un autre combiné	19
3.1 Placer la base	14	5.1.2 Transférer un appel	19
3.2 Brancher la base	14	5.1.3 Faire une conférence téléphonique (appel à 3)	20
3.3 Installer et charger les batteries	15	5.2 PhoneMail	20
3.4 Les packs multi-combinés	16	5.2.1 Appeler PhoneMail	20
		5.3 Répertoire	20

5.3.1	Voir une fiche du répertoire et appeler	20	5.6.4	Effacer une fiche de la liste Bis	25
5.3.2	Enregistrer un numéro dans le répertoire	21	5.6.5	Effacer toute la liste Bis	25
5.3.3	Insérer une pause dans un numéro	21			
5.3.4	Modifier un numéro	21	<b>6</b>	<b>Réglages personnels</b>	<b>26</b>
5.3.5	Effacer un numéro	22	6.1	Régler le volume de la sonnerie et changer la sonnerie	26
<b>5.4</b>	<b>Touches d'accès direct</b>	<b>22</b>	6.2	Régler la date et l'heure	26
5.4.1	Appeler un numéro d'accès direct	22	6.3	Activer / désactiver les bips touches	27
5.4.2	Assigner une fiche du répertoire à une touche d'accès direct	22	6.4	Rappel (Flash)	27
<b>5.5</b>	<b>Affichage du numéro et journal des appels</b>	<b>22</b>	6.5	Changer le code PIN	27
5.5.1	Le journal des appels	23	6.6	Réinitialiser le téléphone	28
5.5.2	Voir le journal des appels et appeler	23	6.7	Verrouiller le clavier	28
5.5.3	Copier une fiche du journal dans le répertoire	23	6.8	Déverrouiller le clavier	28
5.5.4	Effacer une fiche du journal	24	<b>7</b>	<b>Souscription</b>	<b>29</b>
5.5.5	Effacer tout le journal	24	7.1	Souscrire un combiné	29
<b>5.6</b>	<b>BIS</b>	<b>24</b>	7.2	Désouscrire un combiné	30
5.6.1	Rappeler le dernier numéro composé	24	<b>8</b>	<b>Entretien et remplacement</b>	<b>31</b>
5.6.2	Voir la liste Bis et appeler	24	8.1	Nettoyage	31
5.6.3	Copier une fiche de la liste Bis dans le répertoire	25	8.2	Comment remplacer les batteries	31
			<b>9</b>	<b>Données techniques</b>	<b>32</b>

<b>10</b>	<b>Foire Aux Questions</b>	<b>33</b>
<b>11</b>	<b>Déclaration de conformité</b>	<b>35</b>
<b>12</b>	<b>Conditions de la garantie</b>	<b>36</b>
<b>13</b>	<b>Index</b>	<b>38</b>

# 1 Important

Prenez le temps de lire ce mode d'emploi avant d'utiliser votre téléphone. Il comprend des informations et des notes très importantes sur l'utilisation du téléphone.

## 1.1 Recommandations électriques

- Ce produit nécessite une source électrique de 220 - 240 Volts, courant monophasé alternatif sauf les installations IT définies dans la norme EN 60-950. En cas de coupure de courant la communication peut être perdue.
  - Le réseau électrique est dangereux comme défini dans la norme EN 60-950, La seule façon d'éteindre ce produit est de le débrancher. Faites en sorte que la prise électrique soit toujours facilement accessible.
  - La tension du réseau est classifiée TRT-3 (Tension de Réseau de Télécommunication), telle que définie par la norme EN 60-950.
- ⚠ Attention**
- Vous ne pouvez pas passer d'appel d'urgence avec ce téléphone en cas de panne de courant. Prévoyez toujours une solution de rechange pour pouvoir appeler les secours.
  - N'ouvrez jamais le produit ou n'essayez pas de le réparer, vous seriez exposé à de hautes tensions.
  - Évitez que le produit n'entre en contact avec l'eau ou l'humidité.
  - N'utilisez jamais un autre type de batterie que celui livré avec le produit et recommandé par Belgacom : risque d'explosion.
  - Éloignez le téléphone de votre oreille quand il sonne pour éviter tout dommage auditif.

- N'utilisez pas votre téléphone dans un endroit exposé à des risques d'explosion.
- Evitez que des petits objets métalliques n'entrent en contact avec le produit. Cela peut détériorer la qualité audio et endommager le téléphone.
- L'activation de la fonction mains-libres peut causer une hausse brutale du volume de l'écouteur, éloignez l'appareil de votre oreille.
- Lisez également toutes les mises en garde complémentaires qui apparaissent dans les chapitres et les sections de ce mode d'emploi.

### 1.2 Utiliser la norme GAP

La norme GAP garantit que les combinés et bases DECT remplissent un minimum de fonctions quelle que soit leur marque. La base et le combiné Twist 108 répondent à la norme GAP c'est-à-dire qu'ils garantissent les fonctions de

base : souscrire un combiné, prendre la ligne, téléphoner et répondre à un appel.

Les fonctions avancées ne sont pas garanties si vous utilisez un combiné autre que le Twist 108 avec votre base. Pour souscrire et utiliser un combiné Twist 108 avec une base GAP d'une marque différente, suivez les instructions du mode d'emploi de la base, puis les instructions en page 29 de ce manuel pour souscrire le combiné.

Pour souscrire un combiné d'une autre marque à une base Twist 108, mettez la base en mode souscription et suivez les instructions dans le mode d'emploi du combiné.

### 1.3 Recyclage et valorisation

#### Instructions relatives au retraitement des produits usagés.

La directive DEEE (Déchets

Important

5

d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE); 2002/96/CE) a été mise en place afin d'assurer que les produits soient recyclés en utilisant les meilleures techniques disponibles de traitement, de valorisation et de recyclage, et ainsi concourir à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

Votre produit a été conçu et fabriqué avec des composants et des matériaux de haute qualité, qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Ne jetez pas votre ancien produit dans votre poubelle ordinaire pour les déchets domestiques.

Veillez vous informer sur les structures locales mises en place pour la collecte sélective des appareils électriques et électroniques marqués par ce symbole :



Veillez opter pour l'une des options de retraitement suivantes :

- 1 Déposez le produit en entier (en incluant les câbles, prises et accessoires) dans les points de collecte des DEEE prévus à cet effet.
- 2 Si vous achetez un produit de remplacement neuf, confiez votre ancien produit en entier à votre revendeur.

La directive DEEE oblige en effet le commerçant à accepter de reprendre le produit.

#### **Instruction de recyclage pour les batteries**





Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères.

#### **Information sur l'emballage**

Tous les emballages des produits Belgacom portent les symboles standards d'encouragement au recyclage et à la mise au rebut appropriée.



 Une contribution financière a été versée au système national de récupération et de recyclage.

 Nos emballages sont tous réalisés avec des matériaux recyclables.

#### 1.4 Informations relatives à l'environnement

- La production de l'équipement que vous avez acheté a nécessité l'extraction et l'utilisation de ressources naturelles. Il peut contenir des substances dangereuses pour la santé et l'environnement.
- Afin d'éviter la diffusion de ces substances dans notre environnement et de réduire l'exploitation des ressources naturelles, nous vous encourageons à utiliser les systèmes de récupération appropriés. Ces systèmes réutiliseront ou recycleront de manière saine la plupart

des composants de votre équipement périmé.

- Le symbole d'une poubelle barrée vous invite à utiliser ces systèmes.



- Si vous désirez plus d'informations sur les systèmes de ramassage, de réutilisation et de recyclage, veuillez prendre contact avec votre administration locale ou régionale chargée de l'évacuation des déchets.
- Vous pouvez également nous contacter pour plus d'informations sur les effets de nos produits sur l'environnement.

Important

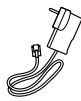
7

## 2 Votre téléphone sans-fil numérique Twist 108

### 2.1 Contenu de la boîte



Combiné  
Twist 108



Bloc  
d'alimentation  
électrique



Trappe  
batterie



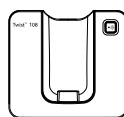
Cordon ligne\*



Prise  
tétrapolaire



2x batteries  
rechargeables  
AAA



Base Twist 108



Mode d'emploi

### 2.2 Quoi d'autre ?

- Pour bénéficier du journal des appels, souscrivez au service Affichage du numéro auprès de Belgacom.
- Pour activer la fonction PhoneMail, souscrivez à ce service auprès de Belgacom.

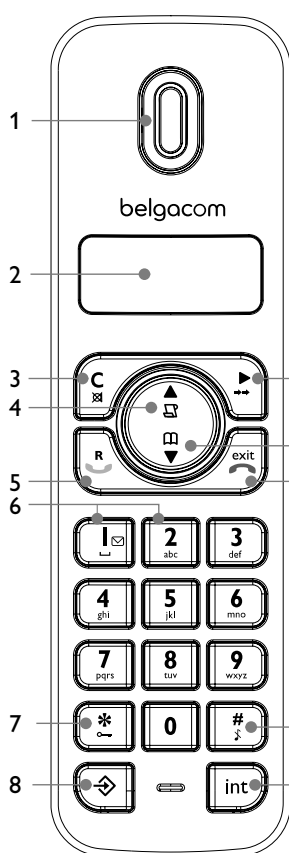
#### Note

\* Il se peut que vous trouviez l'adaptateur ligne séparé de son cordon. Dans ce cas branchez d'abord l'adaptateur au cordon avant de le brancher à la prise téléphonique.

#### Attention

Utilisez toujours les câbles et les batteries fournis.

### 2.3 Vue générale du combiné



#### 1 Ecouteur

#### 2 Ecran

(Voir page 11 pour la présentation des symboles).

#### 3 Touche

##### Correction / Silence

En mode édition : appuyer pour effacer des chiffres.

Dans le journal des appels ou la liste Bis : appuyer pour effacer la fiche ou appuyez longuement pour effacer toutes les fiches.

Pendant un appel appuyer pour couper le micro.

#### 4 Journal des appels / Vers le Haut / Augmenter le volume

Appuyer pour accéder au journal des appels.

En navigation appuyer pour faire défiler vers le haut la liste des options et des réglages.

Pendant un appel appuyer pour augmenter le volume de l'écouteur.

#### 5 Touche Décrocher / R

Appuyer pour appeler ou répondre.

Pendant un appel appuyer pour insérer R (services Comfort).

## **6 Touches d'accès direct**

Appuyez longuement pour numérotter les numéros pré-enregistrés.

## **7 Touche \* / Verrouillage clavier**

Appuyez longuement pour verrouiller / déverrouiller le clavier.

Pour insérer \* (affiché \*).

## **8 Touche de programmation**

Entrer dans le menu principal.

Confirmer une option.

Aller au menu suivant.

Confirmer l'enregistrement d'un numéro dans le répertoire.

## **9 Interphonie** (au moins 2 combinés nécessaires)

En mode veille pour faire un appel interne.

Pendant un appel pour transférer l'appel externe vers un autre combiné.

## **10 Touche # / Sonnerie désactivée**

Appuyez longuement pour activer / désactiver la sonnerie.

En numérotation ou en mémorisation de numéro appui pour insérer une pause (P).

Pour insérer # (affiché #).

## **11 Touche Raccrocher / Sortir / Allumer-éteindre le combiné**

Raccrocher.

Retour au mode veille depuis les menus de réglages.

Appuyez longuement pour allumer ou éteindre le combiné.

## **12 Touche Répertoire / Vers le Bas / Baisser le volume**

Appuyer pour accéder au répertoire.

En navigation appuyer pour faire défiler vers le bas la liste des options et des réglages.

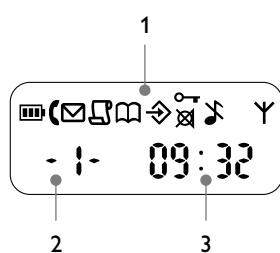
Pendant un appel appuyer pour baisser le volume de l'écouteur.

## **13 Touche Bis / Droite**





Appuyer pour accéder à la liste Bis (derniers numéros composés).







En navigation appuyer pour faire défiler vers la droite.

## 2.4 L'écran



### 1 Symboles

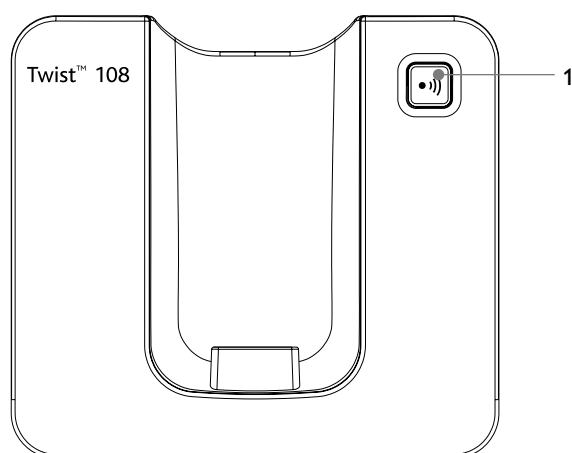
-  indique le niveau de charge des batteries.  
Le symbole est animé durant la charge sur la base.
-  Téléphone en cours d'utilisation.  
Clignote quand vous recevez un appel.
-  Clignote quand il y a un nouveau message (PhoneMail).  
Éteint s'il n'y a pas de message.
-  Allumé si vous avez manqué des appels et si vous avez de nouveaux numéros dans votre journal.

-  Le répertoire est ouvert.
-  Le combiné est en mode programmation.
-  Le clavier est verrouillé.
-  Le micro du combiné est coupé.
-  La sonnerie est désactivée.
-  Allumé quand le combiné est souscrit et à portée de la base.  
Clignote quand le combiné est hors de portée de la base ou cherche sa base.

### 2 Numéro du combiné



### 3 Heure

## 2.5 Vue générale de la base









### 1 Touche de recherche de combiné

Faites sonner le combiné égaré.

- 1 Appuyez sur  sur la base.  
*Tous les combinés sonnent.*
- 2 Appuyez à nouveau sur  ou sur n'importe quelle touche du combiné pour arrêter la recherche du combiné.

## 2.6 Navigation

Voici comment vous déplacer dans les menus.

- 1** En mode veille appuyez sur .  
*Le mode réglages est ouvert.*  
Appuyez sur  pour passer au réglage suivant.
- 2** Appuyez sur  ou sur  pour faire défiler les options et appuyez sur  pour enregistrer.  
*Vous passez au programme suivant.*
- 3** Appuyez sur  pour retourner en mode veille.

### Le mode veille

Si vous ne touchez pas le combiné pendant 15 secondes ou si vous le posez sur la base (ou le chargeur), l'écran passe en mode veille.

## 3 Pour commencer

### 3.1 Placer la base

Placez la base suffisamment près de la ligne téléphonique et de la prise électrique.

#### Conseil

L'endroit où vous placez la base peut affecter son fonctionnement et sa portée. Évitez de placer le téléphone près de grands objets métalliques tels que les armoires, radiateurs ou appareils électriques. Cela pourrait influencer la portée du combiné et la qualité du son. Des murs épais peuvent gêner la transmission du signal entre la base et le combiné.

### 3.2 Brancher la base

#### Attention

- Vérifiez que vous branchez correctement la prise électrique et le cordon ligne.

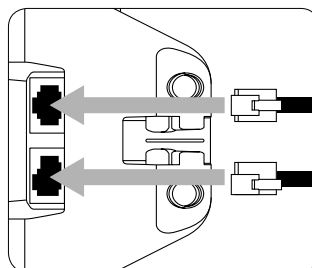
Un mauvais branchement peut endommager votre téléphone.

- Utilisez toujours le cordon ligne fourni dans la boîte. Sinon vous risquez de ne pas obtenir la tonalité.

#### Note

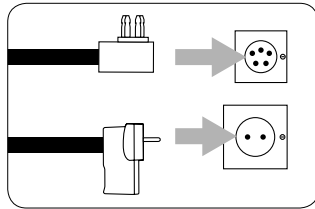
Il se peut que vous trouviez l'adaptateur ligne séparé de son cordon. Dans ce cas branchez d'abord l'adaptateur au cordon avant de le brancher à la prise téléphonique.

- 1 Branchez le cordon ligne et le bloc d'alimentation au dos de la base.

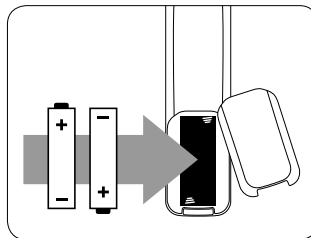




- 2** Branchez les autres extrémités (bloc d'alimentation et cordon ligne) à la prise murale.



- 2** Placez les batteries rechargeables dans le compartiment (vérifiez la polarité) et remplacez la trappe batterie.



### 3.3 Installer et charger les batteries

#### ⚠ Attention

- Chargez les batteries pendant 24 heures avant utilisation.
- N'utilisez jamais un autre type de batterie que celui livré avec le produit et recommandé par Belgacom : risque d'explosion.

Le Twist 108 utilise 2 batteries rechargeables fournies.

- 1** Enlevez la trappe batteries (si en place).


- 3** Placez le combiné sur la base (face à vous).  
*Vous entendez un bip, le combiné est bien en place, la charge peut commencer.*

- 4** Quand les batteries sont assez chargées, le combiné se souscrit automatiquement à la base.  
*L'écran de veille apparaît.*

- 5** Laissez jusqu'à charge complète (au moins 24 heures).

Pour commencer

15

Les batteries sont chargées quand l'icône n'est plus animée et que le symbole  apparaît sur l'écran.

**⚠ Attention**

Si vous utilisez des piles alcalines à la place des NiMH, tous les symboles apparaissent sur l'écran. Remettez immédiatement les batteries fournies.


### 3.4 Les packs multi-combinés

Si vous avez acheté un pack multicombinés, vous trouverez un ou plusieurs combinés, chargeurs, blocs d'alimentation et batteries rechargeables supplémentaires.



- 1 Branchez le chargeur à la prise électrique.
- 2 Placez les batteries dans le compartiment.
- 3 Posez le combiné sur le chargeur au moins 24 heures.

## 4 Utiliser votre Twist 108



### 4.1 Appeler

- 1 Appuyez sur .
- 2 Composez le numéro.





### 4.2 Prénomérotation

- 1 Composez le numéro (jusqu'à 24 chiffres). Si vous faites une erreur appuyez sur  pour corriger.
- 2 Appuyez sur  pour numéroté.

### 4.3 Appeler les numéros préenregistrés des touches 1 et 2

- 1 Appuyez longuement sur  ou  jusqu'à ce que les numéros soient affichés et numérotés. S'il n'y a pas de numéro préenregistré vous entendez un bip sonore





### 4.4 Appeler depuis le répertoire

- 1 Appuyez sur .  
*La première fiche apparaît.*
- 2 Déplacez vous avec  ou  jusqu'au numéro.
- 3 Appuyez sur  pour composer le numéro.

#### Note

Les fiches vides n'apparaissent pas quand vous faites défiler la liste du répertoire.


### 4.5 Appeler depuis le journal des appels

- 1 Appuyez sur .  
*La première fiche apparaît.*
- 2 Appuyez sur  ou  jusqu'à la fiche désirée.
- 3 Appuyez sur  pour composer le numéro.

#### Note

Vous devez souscrire au service Affichage du numéro auprès de Belgacom pour pouvoir voir le numéro du correspondant. Voir « Le journal des appels » page 23.

#### 4.6 Répondre

- 1 Appuyez sur  quand le téléphone sonne.



#### ⚠ Attention

Evitez de tenir le combiné trop près de votre oreille quand il sonne. Le volume de la sonnerie peut endommager votre capacité auditive.

#### 📌 Note




Un appel entrant est prioritaire sur tout le reste. Si vous êtes dans les menus lors de l'arrivée d'un appel, la manipulation est arrêtée.

#### 4.7 Régler le volume de l'écouteur


- 1 Pendant un appel appuyez sur  ou sur  pour régler le volume.  
*Le niveau de volume est affiché.*

#### 4.8 Activer / Désactiver le micro

Cette fonction permet d'activer ou désactiver le micro du combiné. Quand le micro est désactivé votre correspondant ne vous entend plus.

- 1 Pendant l'appel appuyez sur  pour désactiver le micro.  
*Le micro est coupé et l'écran indique .*
- 2 Appuyez à nouveau sur  pour le réactiver.

#### 4.9 Raccrocher

- 1 Appuyez sur  pour raccrocher.  
Ou  
Posez le combiné sur la base.  
*Quand l'appel est terminé, la durée de l'appel apparaît à l'écran pendant 5 secondes environ.*

## 5 Utilisez plus votre téléphone

### 5.1 Interphonie

Cette fonction requière d'avoir au moins deux combinés souscrits à la base. Elle vous permet de faire des appels internes, de transférer un appel externe vers un autre combiné et de faire des conférences téléphoniques.

#### 5.1.1 Appeler un autre combiné

- 1 Appuyez sur **int**.
  - *S'il n'y a que 2 combinés, le second sonne automatiquement.*
  - *S'il y a plus de 2 combinés, entrez le numéro du combiné à appeler.*
- 2 Appuyez sur **exit** pour raccrocher.

#### Note

Si le second combiné n'appartient pas à la gamme Twist 108, cette fonction peut ne pas être disponible.





#### 5.1.2 Transférer un appel

- 1 Pendant un appel externe, appuyez sur **int**.  
*Votre correspondant est mis en attente.*
- 2 Entrer le numéro du combiné à appeler.  
*S'il n'y a que 2 combinés, le second sonne automatiquement.*
- 3 Quand l'autre combiné répond, appuyez sur **exit** pour transférer l'appel.  
Si le combiné ne répond pas, appuyez sur **int** pour reprendre le correspondant.


#### Note

Avant de transférer l'appel, vous pouvez passer d'un appel à l'autre avec **int**.


### 5.1.3 Faire une conférence téléphonique (appel à 3)

- 1 Pendant un appel externe, appuyez sur . Votre correspondant est mis en attente.
- 2 Entrer le numéro du combiné à appeler. S'il n'y a que 2 combinés, le second sonne automatiquement.
- 3 Quand l'autre combiné répond, appuyez longuement sur  pour mettre en relation les correspondants. Si le combiné ne répond pas, appuyez sur  pour reprendre le correspondant.
- 4 Appuyez sur  pour raccrocher.

### 5.2 PhoneMail

Si vous avez souscrit au service PhoneMail auprès de Belgacom, l'écran de votre Twist 108 indique  quand il y a de nouveaux messages.

### 5.2.1 Appeler PhoneMail

- 1 Appuyez longuement sur . Le numéro apparaît et est composé. Suivez les instructions pour écouter, sauvegarder ou effacer vos messages.





### 5.3 Répertoire



Vous pouvez enregistrer 20 numéros dans le répertoire du Twist 108. Chaque numéro peut compter jusqu'à 24 chiffres.

#### Note


Les fiches sont rangées de 01 à 20.

### 5.3.1 Voir une fiche du répertoire et appeler



- 1 Appuyez sur . La première fiche apparaît ainsi que l'icône .
- 2 Appuyez sur  ou  jusqu'à la fiche voulue.

- 3 Appuyez sur  pour appeler ou sur  pour retourner en mode veille.




**✳ Conseil**

L'écran montre les 9 premiers chiffres du numéro, s'il y en a plus le dernier clignote, appuyez sur  pour afficher le reste.


### 5.3.2 Enregistrer un numéro dans le répertoire

- 1 Appuyez sur  puis sur .

*L'écran indique la première position libre dans le répertoire (01 – 20).*


- 2 Entrez le numéro de la position (ex. : 01).
- 3 Entrez le numéro de téléphone. Appuyez sur  pour corriger.
- 4 Appuyez sur  pour confirmer.  
*La position libre suivante apparaît.*
- 5 Entrez un autre numéro que vous souhaitez enregistrer ou appuyez sur  pour retourner en mode veille.

**Note**





- Quand le répertoire est vide, l'écran clignote 01- [vide].
- Quand le répertoire est plein, 20- [et le numéro].
- Appuyez sur  pour annuler un enregistrement à tout moment.

### 5.3.3 Insérer une pause dans un numéro




Si votre Twist 108 est connecté à un PABX, vous pouvez avoir besoin d'insérer une pause dans un numéro. Cela donne le temps au PABX d'obtenir une ligne extérieure.

- 1 Pendant la numérotation, appuyez longuement sur , (P apparaît) et continuez l'enregistrement du numéro.








### 5.3.4 Modifier un numéro

- 1 Appuyez sur , puis sur .
- 2 Appuyez sur  ou  jusqu'à la fiche voulue.
- 3 Entrez le numéro de la position (ex. : 07).
- 4 Entrez le nouveau numéro de téléphone.



### \* Conseil

- Appuyez sur  pour corriger.
- 5 Appuyez sur  pour confirmer.  
*La position libre suivante apparaît.*
  - 6 Appuyez sur  pour retourner en mode veille.




### 5.3.5 Effacer un numéro

- 1 Appuyez sur , puis sur .
- 2 Appuyez sur  ou  jusqu'à la fiche voulue.
- 3 Entrez le numéro de la position (ex. : 07).
- 4 Appuyez sur  plusieurs fois jusqu'à entendre le bip.
- 5 Appuyez sur  pour confirmer.
- 6 Appuyez sur  pour retourner en mode veille.







### 5.4 Touches d'accès direct

Les touches  et  peuvent être associées à un numéro du répertoire.

### 5.4.1 Appeler un numéro d'accès direct

- 1 Appuyez longuement sur  ou , vous entendez un bip.  
*Le numéro apparaît et est composé.*
- 2 Appuyez sur  pour retourner en mode veille.

### 5.4.2 Assigner une fiche du répertoire à une touche d'accès direct


- 1 Appuyez sur .
- 2 Appuyez sur  ou  jusqu'à la fiche voulue.
- 3 Appuyez longuement sur  ou , jusqu'au bip.  
*La fiche du répertoire est maintenant associée à la touche d'accès direct.*
- 4 Appuyez sur  pour retourner en mode veille.

### 5.5 Affichage du numéro et journal des appels

Si vous avez souscrit au service Affichage du numéro et si l'identité du correspondant



n'est pas cachée, le numéro du correspondant sera affiché.

**1** Pour passer du numéro du correspondant à la date et heure de l'appel, appuyez sur 


#### **Note**


- Si le numéro n'est pas disponible, ---- apparaît.

#### **5.5.1 Le journal des appels**

Le journal des appels contient des informations sur les appels reçus et les appels manqués. Le journal indique les appels dans l'ordre chronologique, le plus récent en haut de la liste.

#### **Note**







- Le journal enregistre les détails des 10 derniers appels.
- Quand le journal est plein, le prochain appel remplace le plus ancien.
- Pour voir la date de l'appel, appuyez sur 

Si vous avez des appels manqués (non répondus),  clignote sur l'écran de tous les combinés souscrits à la base.





Utilisez plus votre téléphone

Si un seul combiné est utilisé pour lire le journal, cet icône continue de clignoter sur les autres combinés (packs multi-combinés uniquement).

#### **5.5.2 Voir le journal des appels et appeler**

- 1** Appuyez sur .
  - L'appel le plus récent apparaît.
  - Pendant la lecture du journal, l'icône  est fixe ; Il clignote quand la fiche correspond à un appel non répondu.
- 2** Appuyez sur  ou  pour faire défiler la liste.
- 3** Appuyez sur  pour rappeler le numéro ou sur  pour retourner en mode veille.



#### **5.5.3 Copier une fiche du journal dans le répertoire**

- 1** Appuyez sur .
- 2** Appuyez sur  ou  pour faire défiler la liste jusqu'au numéro voulu.
- 3** Appuyez sur .






La fiche libre suivante du répertoire apparaît (01 – 20).

#### ☰ Note




- Quand vous faites défiler le répertoire, toutes les fiches occupées apparaissent.
- Quand le répertoire est plein, *20* clignote et le numéro correspondant.

- 4 Entrez le numéro de la position (ex. : 07).  
*Le numéro apparaît.*
- 5 Appuyez sur  pour confirmer.
- 6 Appuyez sur  pour retourner en mode veille.

#### 5.5.4 Effacer une fiche du journal

- 1 Appuyez sur .
- 2 Appuyez sur  ou  pour faire défiler la liste jusqu'au numéro à effacer.
- 3 Appuyez sur .  
*Vous entendez un bip de confirmation et la fiche suivante apparaît ou ---- si la liste est vide.*
- 4 Appuyez sur  pour retourner en mode veille.



#### 5.5.5 Effacer tout le journal

- 1 Appuyez sur .
- 2 Appuyez longuement sur  jusqu'au bip.  
*---- apparaît à l'écran.*
- 3 Appuyez sur  pour retourner en mode veille.




#### 5.6 BIS



Vous pouvez rappeler les 5 derniers numéros composés. Les numéros peuvent contenir jusqu'à 24 chiffres.

##### 5.6.1 Rappeler le dernier numéro composé







- 1 Appuyez sur , puis sur .  
*Le dernier numéro composé apparaît et est numéroté.*

##### 5.6.2 Voir la liste Bis et appeler




- 1 Appuyez sur .  
*Le dernier numéro composé apparaît.*
- 2 Si nécessaire, appuyez sur  ou  pour faire défiler la liste Bis jusqu'au numéro voulu.



- 3 Appuyez sur  pour rappeler le numéro ou sur  pour retourner en mode veille.

### 5.6.3 Copier une fiche de la liste Bis dans le répertoire




- 1 Appuyez sur  et appuyez sur  ou  pour faire défiler la liste jusqu'au numéro voulu.
- 2 Appuyez sur . *La fiche libre suivante du répertoire apparaît (01 – 20).*
- 3 Entrez le numéro de la position (ex. : 07). *Le numéro apparaît.*
- 4 Appuyez sur  pour confirmer puis sur  pour retourner en mode veille.

### 5.6.4 Effacer une fiche de la liste Bis


- 1 Appuyez sur  et appuyez sur  ou  pour faire défiler la liste jusqu'au numéro à effacer.

- 2 Appuyez sur . *Vous entendez un bip de confirmation et la fiche suivante apparaît ou ---- si la liste est vide.*
- 3 Appuyez sur  pour retourner en mode veille.

### 5.6.5 Effacer toute la liste Bis

- 1 Appuyez sur .
- 2 Appuyez longuement sur  jusqu'au bip. *---- apparaît à l'écran.*
- 3 Appuyez sur  pour retourner en mode veille.

## 6 Réglages personnels

Appuyez sur  pour ouvrir la liste des menus et ajuster les réglages selon vos préférences.




### 6.1 Régler le volume de la sonnerie et changer la sonnerie



#### Attention

Eloignez le téléphone de votre oreille quand il sonne pour éviter tout dommage auditif.

Choisissez parmi :


- Les 6 volumes (0 à 5) ;  
0 = désactivé, 5 = Max
- Et les 10 sonneries

- 1 Appuyez sur .
- 2 Appuyez sur  ou  pour régler le volume de la sonnerie.
- 3 Appuyez sur une touche entre 0 et 9 pour choisir une sonnerie.  
*Vous entendez un extrait de la sonnerie.*

- 4 Appuyez sur  pour sauvegarder le réglage.
- 5 Vous pouvez maintenant régler la date et l'heure ou appuyez sur  pour retourner en mode veille.  
*Si vous ne faites aucun appui touche pendant 15 secondes le téléphone retourne en mode veille.*






### 6.2 Régler la date et l'heure

Si vous avez souscrit au service Affichage du numéro, la date et l'heure se règlent automatiquement au premier appel reçu.


- 1 Appuyez sur  deux fois.  
*01-01 et 00:00 apparaissent sur l'écran.*
- 2 Entrez la date et l'heure selon le format:  
JJ – Jour  
MM – Mois  
HH – Heure  
MM – Minute  
Par exemple : 21 06 09 30  
(pour 21 Juin, 9H30).

### 6.3 Activer / désactiver les bips touches

Vous pouvez désactiver les bips touches du combiné.


- 1 Appuyez sur  trois fois. *bPPP* apparaît.
- 2 Appuyez sur  ou  pour choisir  
1 = Activé ou 0 = Désactivé.
- 3 Appuyez sur  pour enregistrer le réglage.
- 4 Vous pouvez maintenant régler le Rappel ou appuyez sur  pour retourner en mode veille.





### 6.4 Rappel (Flash)

La touche  est utilisée pour certains services réseau et les standards (PABX). Vous ne devriez pas avoir à changer ce paramètre (sauf avis contraire).

#### **Note**




L'utilisation du Twist 108 n'est pas garantie avec tous les PABX.

- 1 Appuyez sur  quatre fois.  
*FLASH* et le réglage actuel apparaissent.

- 2 Appuyez sur  ou  pour choisir 1 (Durée Flash 120 ms) ou 2 (Durée Flash 270 ms).
- 3 Appuyez sur  pour enregistrer le réglage.
- 4 Vous pouvez maintenant régler le code PIN ou appuyez sur  pour retourner en mode veille.

### 6.5 Changer le code PIN

Le code PIN est un code de sécurité demandé pour modifier certains réglages. Le code PIN par défaut est 0000. Vous pouvez le changer.



- 1 Appuyez sur  cinq fois. *CODE- ----* apparaît.
- 2 Entrez le code PIN actuel et appuyez sur .
- 3 Entrez le nouveau code PIN et appuyez sur  pour confirmer et retourner en mode veille.

#### **Note**

Ecrivez votre nouveau code PIN pour une utilisation ultérieure. Si vous le perdez vous devrez réinitialiser votre téléphone.

## 6.6 Réinitialiser le téléphone

Vous pouvez réinitialiser les réglages du téléphone (retour aux réglages d'usine).


- 1 Enlevez les batteries du combiné.
- 2 Appuyez longuement sur  en replaçant les batteries.  
*BBBBBBBBBBBB apparaît.*
- 3 Appuyez sur .


Les réglages d'usine de votre téléphone sont ci-dessous :

- Sonnerie 1
- Volume sonnerie 2
- Volume écouteur 3
- Répertoire Inchangé
- Journal des appels Vide
- Liste Bis Vide
- Verrouillage clavier Désactivé
- Horloge 00:00
- Code PIN 0000


## 6.7 Verrouiller le clavier

Bloquer le clavier évitera son utilisation intempestive.

- 1 Appuyez longuement sur .


*Le clavier est verrouillé et  apparaît.*

### Note

Vous pouvez toujours répondre à un appel en appuyant sur . A la fin de la conversation le clavier reste verrouillé.

Si vous appuyez sur une touche, *0000* apparaît à l'écran pendant 3 secondes.

## 6.8 Déverrouiller le clavier

- 1 Appuyez longuement sur .


## 7 Souscription

Tous les combinés supplémentaires doivent être souscrits à la base avant utilisation. 5 combinés peuvent être souscrits à une base.


### Note


- Les instructions ci-dessous sont spécifiques à votre Twist 108. Si vous souhaitez souscrire un combiné d'une autre marque, les instructions peuvent être différentes, référez-vous au mode d'emploi du combiné.
- Vous devez utiliser votre code PIN (0000 par défaut).

### 7.1 Souscrire un combiné


- 1 Appuyez longuement sur  sur la base (environ 3 secondes).

### Note

Vous avez 90 secondes pour souscrire un combiné. Un appui sur  annule la souscription.

- 2 Appuyez longuement sur la touche  du combiné.

*[0000] - - - - - apparaît.*

- 3 Entrez le code PIN (0000 par défaut) et appuyez sur .






*Si le combiné trouve la base et si le code PIN est correct, le combiné se souscrit et il prend un numéro (2 pour combiné 2). Le numéro du combiné apparaît sur l'écran à côté de l'heure.*

### Note

- Le combiné Twist 108 peut être souscrit à une seule base à la fois. Si vous devez le souscrire à une autre base, répétez les étapes précédentes.
- Si vous essayez de souscrire un 6<sup>ème</sup> combiné à une base, l'écran montre - - - - clignotant et retourne à l'écran de veille.

## 7.2 Désouscrire un combiné

Vous devez utiliser un combiné pour en désouscrire un autre. Vous ne pouvez pas désouscrire un combiné que vous utilisez.

- 1 Enlever les batteries et appuyez longuement sur  pendant que vous remplacez les batteries.  et  clignotent.
- 2 Relâcher la touche . *Le combiné cherche la base et affiche tous les autres combinés qui y sont souscrits*  
*Ex. : 2-3-4-5.*
- 3 Entrez le numéro du combiné à désouscrire.
- 4 Entrez le code PIN (0000 par défaut).
- 5 Appuyez sur  pour confirmer.  
*Le combiné sélectionné est désouscrit.*



## 8 Entretien et remplacement

### 8.1 Nettoyage

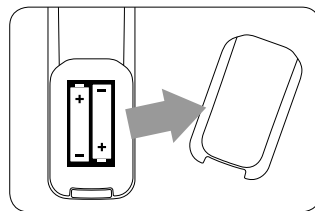
- Nettoyer simplement le combiné et la base avec un chiffon humide (non mouillé) ou une lingette antistatique.
- N'utilisez pas de produit ménager; cela pourrait endommager l'appareil.
- N'utilisez pas de chiffon sec, cela pourrait provoquer des décharges électriques.

### 8.2 Comment remplacer les batteries

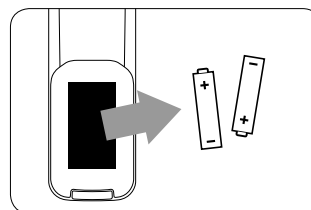
#### ⚠ Attention

N'utilisez que des batteries rechargeables AAA.

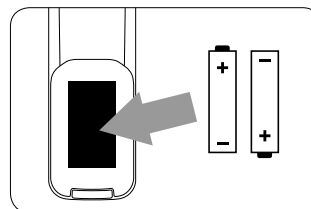
- 1 Retirer la trappe batterie.



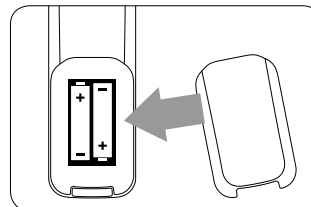
- 2 Enlever les batteries usagées.



- 3 Placer les nouvelles.



- 4 Replacer la trappe batterie.



## 9 Données techniques


### Autonomie et portée

Quand les batteries sont chargées, le temps de communication est d'environ 10 heures.





L'autonomie est d'environ 150 heures en mode veille.

### Alerte batteries faibles

Le niveau de batterie est indiqué en haut à gauche de l'écran.

Quand le niveau est trop bas, vous entendez un bip toutes les minutes (pendant un appel) et le symbole  clignote. Si le niveau de charge devient trop faible le téléphone s'éteint peu après l'alerte.

Les niveaux de charge sont :

-  totalement chargées.
-  partiellement chargées.
-  presque déchargées.
-  Clignote, déchargées.

### Type batteries

Le Twist 108 utilise uniquement des batteries rechargeables AAA NiMH de 550 mAh.

### Alerte de portée

Dans des conditions optimales, la portée est de 50m à l'intérieur et de 300m à l'extérieur.

Si vous risquez de perdre le lien radio en cours d'appel, vous entendez un bip d'alerte.

Si le combiné se retrouve hors de portée, vous entendez un bip d'erreur, la conversation est coupée et certaines fonctions ne sont plus disponibles. Vous entendrez un bip d'erreur si vous essayez de les utiliser (si activé).

Quand vous retournez en zone de portée, vous entendez un autre bip.

### Note

Voir page 27 pour l'activation des bips (6.3).

---

## 10 Foire Aux Questions

---

### Charge

#### ne clignote pas quand le combiné est posé sur la base

- Mauvais contact batterie. Bouger un peu le combiné.
- Contacts sales. Nettoyez-les avec un chiffon imbibé d'alcool.
- Les batteries sont déjà chargées.

---

### Appels

#### Pas de tonalité

- Pas de courant. Vérifier les connexions. Réinitialiser le téléphone en débranchant et rebranchant la prise électrique.
- Les batteries sont vides. Chargez-les pendant 24 heures.
- Vous êtes trop loin de la base. Rapprochez-vous.

- Mauvais cordon ligne. Utiliser les câbles fournis dans la boîte.
- L'adaptateur ligne n'est pas branché au cordon. Placer l'adaptateur sur le cordon.

#### Mauvaise qualité audio

La base est placée trop près d'appareils électriques, de murs en béton armé ou de portes métalliques. Déplacez la base à au moins un mètre de tout appareil électrique.

#### Y clignote

- Le combiné n'est pas souscrit à la base. Souscrivez-le.
- Vous êtes trop loin de la base. Rapprochez-vous.

#### Pas de sonnerie.

La sonnerie est désactivée. Augmentez le volume.

---

**L'affichage du numéro ne fonctionne pas.**

Vérifiez votre abonnement.

---

#### Répertoire

**Impossible d'enregistrer un nom**

Le répertoire est plein. Effacez des fiches.

---

#### Ecran

**Rien n'apparaît sur l'écran.**

- Essayez de bouger, de remplacer ou de recharger les batteries.
- Essayez de débrancher et rebrancher la prise électrique de la base.

---

**Impossible de souscrire un autre combiné**

Vous ne pouvez souscrire que 5 combinés à une base.

Vous voyez - - - - clignoter.

Désouscrivez un combiné pour pouvoir en ajouter un autre.

---

#### Interférences

**Il y a des interférences avec votre radio ou télévision**

La base ou le chargeur sont trop près ; éloignez-les le plus possible.

## 11 Déclaration de conformité

Nous,

PCE  
9, rue Maurice Trintignant  
72081 Le Mans Cedex 9  
France

Déclarons que les produits Twist™ 108 sont en conformité avec l'Annexe IV de la Directive 1999/5/CE-R&TTE et dont les exigences essentielles applicables sont les suivantes :

- Article 3.1 a : (protection de la santé et de la sécurité de l'utilisateur)  
Sécurité : EN 60950-1 (2001) / A11 (2004)
- Article 3.1 b : (exigences de protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique)  
CEM : ETSI EN 301 489-6 V1.2.1 (2002) & ETSI EN 301 489-1 V1.6.1 (2005)
- Article 3.2 : (Utilisation efficace de la bande de fréquences)  
Radio : EN 301 406 V1.5.1 (2003)

La présomption de conformité et les exigences essentielles applicables à la Directive 1999/5/EC sont assurées.

Date : 27/10/2006

Le Mans



Product Quality Manager  
Home Communication

**CE0168**

Déclaration de conformité

35

## 12 Conditions de la garantie

Spécialement sélectionné pour vous par Belgacom, l'appareil que vous venez d'acquérir est couvert par une garantie pièces et main-d'œuvre contre tout défaut matériel ou vice de fabrication pour une durée de deux ans, sauf dispositions contractuelles contraires.

La garantie prend cours à la date de retrait ou de livraison de l'appareil.

Si vous deviez éprouver des difficultés avec votre appareil, il y aurait lieu de vous rendre dans une de nos Téléboutiques ou chez un de nos agents agréés, muni du ticket de caisse ainsi que de l'appareil complet dans son emballage d'origine ou dans un autre garantissant une sécurité analogue. Les adresses de nos Téléboutiques et agents agréés figurent dans les pages d'information des guides téléphoniques.

En cas de défaut matériel ou vice de fabrication, votre appareil sera réparé ou remplacé gratuitement sur présentation du ticket de caisse. Belgacom détermine seul quels sont les réparations et/ou remplacements nécessaires. Le délai de garantie applicable à un appareil réparé ou remplacé expire au moment de l'échéance du délai de garantie applicable à l'appareil acheté, sans toutefois pouvoir être inférieur à 3 mois.

La garantie ne couvre pas :

- les dommages de toute nature dont l'origine ne serait pas antérieure à la vente;
- les dommages, les dérangements et les défauts dus à une faute du client ou dont la cause est extérieure à l'appareil : foudre, surtensions, humidité, détériorations accidentelles, mauvaise utilisation ou mauvais entretien, non-observation des instructions

du mode d'emploi, ainsi que tous cas de force majeure;

- la réparation ou le remplacement des éléments mobiles (cordons, fils, prises, antennes, etc...), le remplacement des éléments accessoires dont le renouvellement régulier est nécessaire (piles, batteries, papier, encre, etc...) et la fourniture en produits de nettoyage.

La garantie n'est pas applicable :

- si le client modifie ou répare l'appareil terminal lui-même ou avec les services de personnes non habilitées par Belgacom;
- ou s'il enlève ou falsifie les numéros de fabrication et/ou les marques de l'appareil terminal.

La responsabilité de Belgacom ne pourrait être engagée pour des dommages indirects ou immatériels subis par le client du fait d'un mauvais fonctionnement de l'appareil terminal, tels que notamment

toute perte de production, manque à gagner ou perte de contrats.

Les conditions générales de vente de nos appareils terminaux peuvent être obtenues sur simple demande dans tous les services de Belgacom accessibles au public ou sur [www.belgacom.be](http://www.belgacom.be)

BELGACOM société anonyme  
de droit public  
bd du Roi Albert II 27  
B-1030 Bruxelles  
TVA BE 0202.239.951  
RPM Bruxelles

belgacom

## 13 Index

### **A**

Accéder à la liste Bis 10, 24  
Activer/désactiver les bips  
touches 27  
Activer/désactiver le mode  
secret 18  
Affichage du numéro 22  
Ajouter un nom au  
répertoire 21  
Allumer/éteindre le combiné 10  
Appeler 17  
Appeler depuis le journal des  
appels 17  
Appeler depuis le répertoire 17  
Appeler un autre combiné  
(intercom) 19  
Appeler votre PhoneMail 20  
Appel en conférence 20

### **B**

Brancher la base 14

### **C**

Changer la sonnerie du  
combiné 26  
Changer les numéros des  
touches d'accès direct 22

Changer le code PIN 27  
Changer le volume de la  
sonnerie 26  
Charger les batteries 15  
Conditions de la garantie 36  
Contenu de la boîte 8

### **D**

Déclaration de conformité 35  
Désouscrire un combiné 30

### **E**

Editer/modifier une fiche du  
répertoire 21  
Editer/modifier un numéro  
d'accès direct 22  
Effacer une fiche du journal des  
appels 24  
Effacer une fiche du  
répertoire 22  
Effacer un numéro  
de la liste Bis 25  
Enregistrer un numéro de la  
liste Bis dans le répertoire 25  
Enregistrer un numéro du  
journal des appels dans  
le répertoire 23

### **F**

Foire Aux Questions (FAQ) 33



**I**

Icônes et symboles de l'écran 11  
Identifier vos correspondants 22  
Information de sécurité 4  
Installer les batteries 15

**M**

Mettre un appel en attente pour répondre à un second appel 19

**N**

Navigation dans les menus 13

**P**

Passer d'un appel interne à un appel externe 19  
Prénumérotation 17

**R**

Raccrocher 10, 18  
Rechercher un combiné 12  
Recycler votre téléphone 5  
Régler la date et l'heure 26  
Régler la sonnerie 26  
Régler le mode Rappel (flash) 27  
Régler le volume de l'écouteur 18

Régler le volume de la sonnerie 26  
Réinitialiser un combiné 28  
Répondre 9, 18

**S**

Secret 18  
Souscrire un combiné à la base 29

**T**

Touches 9  
Touches d'appel rapide 22  
Transférer un appel externe vers un combiné 19

**V**

Verrouiller le clavier 28  
Voir les fiches du journal des appels 23  
Voir les fiches du répertoire 20  
Volume de l'écouteur 9, 10, 18  
Vue générale de la base 12  
Vue générale du combiné 9

